

**L** [lime] известь  
**L/** [lower] нижний  
**/L** [line ] линия  
**l** [liter] литр  
**LA** 1. [level alarm] сигнализатор изменения уровня 2. [load acid] кислота, заливаемая в скважину для последующего гидроразрыва пласта  
**Lab** I. [labor] а) работа б) рабочая сила 2. [laboratory] лаборатория  
**lab** *с.м.* laboratory  
**label** ярлык; бирка; этикетка; маркировочный знак || прикреплять ярлык или бирку; наклеивать этикетку; маркировать  
**labelled** обозначенный, маркированный, меченый (*напр. радиоактивным изотопом*)  
**labile** 1. лабильный, подвижный 2. *физ., хим.* неустойчивый, легко разлагающийся  
 lability неустойчивость, лабильность ~ of emulsion скорость распада эмульсии  
**laboratory** лаборатория || лабораторный field ~ полевая [промысловая] лаборатория  
**labo(u)r** 1. труд, работа 2. рабочая сила; рабочие; рабочие кадры overall ~ суммарные затраты труда  
**lack** недостаток, отсутствие || испытывать недостаток; не иметь  
 ~ of adhesion несплошность; отсутствие сцепления

~ of bond отсутствие соединения; плохое соединение; плохая связь; плохое сцепление ~ of penetration *св.* непровар

**LACTION** [lease-automatic-custody-transfer] автоматическая откачка нефти с промысла потребителю по закрытой системе (*с регистрацией объема, плотности, температуры, содержания донных осадков и воды*)

**lad** [ladder] лестница

**ladder** лестница, стремянка, висючая лестница (*для резервуаров*)

**laden** 1. нагруженный 2. содержащий большое количество

~ down осевший, выпавший (*осадок*) ~ in bulk погруженный насыпью full ~ с (*или под*) полной погрузкой

**lading** погрузка, фрахт

**lag** 1. задержка, замедление; запаздывание, отставание 2. *эл.* сдвиг фаз 3. время прохождения промывочного раствора от насоса к забою или от забоя на поверхность 4. время задержки [реакции] контрольно-измерительного прибора 5. обшивка || обшивать; покрывать изоляцией angle ~ угол отставания instrument ~ инерция прибора time ~ период отставания, выдержка времени; запаздывание

**lagged** 1. замедленный; с выдержкой времени 2. с обшивкой; с рубашкой

**lagging** 1. запаздывание, отставание 2. обшивка, изоляция, обмотка (*напр. трубы*), рубашка, предохранительный кожух 3. *эл.* сдвиг фаз

**laid** сложенный, заложенный ~ down осевший, выпавший (*осадок*) ~ up снятый для ремонта и осмотра

**laitance** цементное молоко

**Lak** [Lakota] лакота (*свита серии кутенай нижнего отдела меловой системы*)

**L Alb** [Lower Albany] нижний олбани (*свита среднего отдела девонской системы*)

**lam** I. [laminated] а) слоистый б) пластинчатый 2. [lamination] напластование; пластинчатая отдельность

**Lamco Clay** *фирм. назв.* бентонитовый глинопопорошок

**Lamco E** *фирм. назв.* эмульгатор

**Lamco Fiber** *фирм. назв.* измельченные стебли сахарного тростника (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

**Lamco Flakes** *фирм. назв.* сложенная крошка (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

## Lamco Gel

**Lamco Gel** фирм. назв. глинопорошок из вайомингского бентонита

**Lamco Hydroproof** фирм. назв. коллоидный раствор битума

**Lamco Mica** фирм. назв. слюдяные чешуйки {нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора}

**Lamco Perma Thinz** фирм. назв. алюминиевый хромлигносульфонат

**Lamco SLS** фирм. назв. поверхностно-активное вещество (эмульгатор)

**Lamco Starch** фирм. назв. желатинизированный крахмал

**Lamco Wallnut Shells** фирм. назв. шелуха арахиса тонкого, среднего и грубого помола (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Lamcobar** фирм. назв. баритовый утяжелитель

**Lamcolig** фирм. назв. товарный бурый уголь

**lamella** ламель, пластинка; чешуйка

**lamellar** 1. многослойный, чешуйчатый (о структуре), пластинчатый 2. многодисковый (о муфтах сцепления) 3. полосчатый (о спектре)

**lamina** 1. лист, пластина 2. тонкий прослой 3. плоскость излома (породы); плоскость отслоения

**laminar** 1. ламинарный (поток); струйчатый 2. пластинчатый; слоистый; чешуйчатый 3. листовой; листоватый

**lamine** 1. расщеплять (ся) на тонкие слои 2. расплющивать 3. прокатывать

**laminated** 1. слоистый; расслоенный 2. пластинчатый; чешуйчатый 3. листовой

**lamination** 1. плетение; прокатка 2. слоистость; расслоение (дефекты трубных заготовок) 3. лист сердечника 4. геол. наслоение, напластование; пластинчатая отдельность; тонкая слоистость

**Lamsalgel** фирм. назв. аттапульгитовый глинопорошок для приготовления солевых растворов

**La Mte** [La Motte] ламот (песчанник верхнего кембрия, Среднеконтинентальный район)

**land** 1. земля, почва; суша; материк; поверхность 2. местность 3. спустить (колонну обсадных труб) ~ the casing спустить (или посадить) обсадную колонну на забой

marsh ~ болотистая местность

probable oil ~ участок с вероятной нефтеносностью

prospective oil ~ земли, перспективные в отношении нефтегазоносности

proved oil ~ площадь с доказанной нефтеносностью

202

## late

**landing** 1. спуск (обсадной) колонны 2. лестничная площадка 3. высадка; выгрузка 4. место в скважине, подготовленное для башмака обсадной колонны

**landman** геодезист

**landmark** 1. межевой знак; ориентир; репер, береговой знак; маркировочный знак, вежа

**landslide** оползень, обвал

**Lans** [Lansing] лансинг (группа отдела миссури пенсильванской системы, Среднеконтинентальный район)

**lap** 1. нахлестка, перекрытие || соединять внахлестку, перекрывать 2. один оборот [круг] каната на барабане 3. притир || притирать; доводить 4. складка; морщина; напуск; сгиб; загиб || складывать; сгибать; загибать

**lapped** нахлестанный, соединенный внахлестку, перекрывающий

**lapping** 1. нахлестка, перекрытие; соединение внахлестку 2. притирка: полировка 3. величина нахлестки

**lapse** 1. ошибка, погрешность 2. промежуток (времени) 3. падение температуры; понижение давления

**lap-welded** сваренный внахлестку, нахлесточный (о сварном соединении)

**large** 1. большой; крупный; обширный 2. многочисленный

**LAS** I. [liquid additive system] система ввода (в раствор) жидких добавок 2. [lower anhydrite stringer] нижнее ответвление ангидрита

**last** 1. последний, конечный, крайний 2. служить, длиться, сохраняться; продолжаться

**latch** 1. предохранительная защелка подъемного крюка или элеватора 2. элеватор 3. затвор, защелка, запор, собачка, задвижка || защелкивать, задвигать, запирать ~ оп захватить трубу (элеватором)

marine ~ морской замок (для соединения элементов подводного оборудования)

rod ~ замок коллектора (для фиксации коллектора в гнезде)

retrieving guide line ~ съемный замок направляющего каната

safety ~ предохранительная защелка wire line ~ замок направляющего каната (служащий для подсоединения направляющего каната к направляющей стойке постоянного направляющего основания)

**latching** 1. автоматический затвор 2. щеколда, задвижка, собачка || защелкивание, запирающий

**late** 1. поздно 2. с опозданием 3. поздний; бывший, прежний

**late-glacial** позднеледниковый **latency** скрытое состояние, латентность **latent** скрытый, латентный; связанный **lateral** 1. отвод трубы; ответвление 2. боковой, горизонтальный, поперечный 3. побочный, вторичный

**Laterlog** боковой каротаж, метод сопротивления экранированного заземления [СЭЗ] с управляемым током

**Micro** ~ метод сопротивления экранированного заземления [СЭЗ] с малым разномом электродов, боковой микрокаротаж

**latex** латекс, млечный сок

**lattice** решетка; сетка || решетчатый body-centered cubic ~ объемно-концентрированная кубическая (кристаллическая) решетка crystal ~ кристаллическая решетка cubic (space) ~ кубическая (кристаллическая) решетка face-centered (cubic) ~ гранецентрированная (кубическая) решетка face-centered space ~ гранецентрированная (кристаллическая) решетка parent ~ (кристаллическая) решетка основного металла space ~ пространственная (кристаллическая) решетка

space-centered ~ объемно-концентрированная кубическая (кристаллическая) решетка **lattice-work** решетчатая конструкция; ферма **launch** 1. шлюпка, лодка, баркас, моторная лодка || спускать на воду 2. бросать, метать 3. начинать, пускать в ход 4. производить пуск (ракеты)

**launching** 1. спуск (судна на воду) 1. пуск [запуск] (ракеты)

**launder** горн. желоб; корыто; реомойка; рео-желоб, лотковый конвейер mud ~ желоб отстойной системы **lava** лава

**law** 1. закон, право (юридическое) 2. правило ~ of conservation of energy закон сохранения энергии ~ of constant proportions закон постоянства состава, закон постоянных отношений ~ of mass action закон действующих масс ~ of probability теория вероятности ~ of similarity закон подобия ~ of universal gravitation закон всемирного тяготения corresponding states ~ закон соответственных состояний distribution ~ закон распределения (вещества в двух фазах) gas ~ закон идеального газа

mass action — см. law of mass action oil and gas conservation ~ законы об охране нефтяных и газовых месторождений perfect gas ~ см. gas law power ~ степенной закон

**lay** 1. слой; пласт 2. свивка каната; крутка; направление свивки проволок и стренг 3. рас- ставить, укладывать, класть, закладывать ~ down монтировать, устанавливать, укладывать ~ off 1. разбить сеть (координат) 1. останавливать (завод, машину) ~ out план, чертеж || разработать план left-hand ~ левая свивка (каната) regular ~ стандартный тип навивки (каната); крестовая свивка (каната) right-hand ~ правая свивка (каната)

**layer** 1. слой, пласт, прослойка; пропласток, наложение (горной породы) 1. повив (кабеля) by ~ inhomogeneous oil-gas-pool послойно неоднородный нефтегазовый пласт in ~ s слоями, пластинами boundary ~ пограничный [граничный] слой flow ~ слой течения [истечения] heavy ~ мощный слой [пласт] insulating ~ изоляционный слой interstratified ~ s включенные слои или пласты, прослойки, пропластки laminar boundary ~ ламинарный (по) граничный слой low velocity ~ сейсм. зона малых скоростей oxide ~ оксидная пленка protective ~ защитный слой; защитная пленка

**laying** 1. расположение; прокладка; укладка (кабеля, трубопровода); трассирование 2. слой 3. витье каната или веревки ~ off 1. остановка (завода, агрегата и т. д.); приостановка работ 2. откладывание (размера)

~ out прокладка трассы (трубопровода) ~ of pipeline прокладка трубопровода pipe ~ 1. укладка труб 2. прокладка трубопровода pipeline ~ см. pipe laying 2

**layout** 1. проект, проектирование 2. общая схема расположения отдельных частей; расположение, разбивка, компоновка; планировка; генеральный план 3. план, чертеж; схема, эскиз 4. трассирование 5. оборудование, набор инструментов piping ~ схема трубопровода или трубной обвязки pipeline ~ проектирование трубопровода, трассировка трубопровода

**LB** [light barrel] американский баррель (0,159 м<sup>3</sup>)

## Ib

**Ib** [pound] фунт

**L-bar** неравнобокий уголок

**Ib/cu ft** (pounds per cubic foot) фунтов в кубическом футе

**L-bcam** зетовая балка; неравнобокий уголок, брус

**Ib-ft** [pound-foot] фунто-фут

**Ib/gal** [pounds per gallon] фунтов на галлон

**Ib-in** [pound-inch] фунто-дюйм

**Ibm** см. **Ib**

**LBOS** [light brown oil stain] светло-коричневое нефтяное пятно

**Ibr** [lumber] бревна, пиломатериалы

**Ibs** [pounds] фунты

**Ibs/bl** [pounds per barrel] фунтов на баррель

**Ib/sq.ft** [pounds per square foot] фунтов на квадратный фут

**Ib/sq.in** [pounds per square inch] фунтов на квадратный дюйм

**LC** 1. [lease crude] нефть, добытая на данном участке 2. [long coupling] длинномуфтовое соединение для обсадных труб 3. [lost circulation] потеря циркуляции, поглощение бурового раствора 4. [level controller] регулятор уровня

**L.C. Clay** *фирм. назв.* бентонитовый глино-порошок грубого помола

**LCG** [lost circulation gum] смола для борьбы с поглощением

**Ichd** [leached] выщелоченная (о *зоне*)

**LCL** [less-than-carload lot] партия груза, недостаточная для загрузки вагона

**LCM** [lost circulation material] материал для борьбы с поглощением, экранирующий наполнитель

**L Cret** [lower Cretaceous] нижний мел

**LCSG** [long thread casing] обсадные трубы с длинной резьбой закругленного профиля

**LCT** [landing daft tank] десантная баржа, применяемая в морском бурении для снабжения буровых

**LCV** [level control valve] регулятор уровня

**LD** [laid down] уложенный; опущенный; заложенный (о *фундаменте*)

**Id** I. [land] суша, материк 2. [load] нагрузка

**LD-7** *фирм. назв.* пеногаситель, не обладающий поверхностно-активными свойствами

**LDC** [laid down cost] стоимость (*участка*) с учетом штрафа за потраву

**LDDCs** [laying down drill collars] укладка утяжеленных бурильных труб

**LDDP** [laying down drill pipe] укладка бурильных труб

**LDL** [litho-density log] каротаж определения плотности и литологии

**204**

## leap

**leach** 1. щелок || выщелачивать 2. выщелачиваемый продукт

**leaching** выщелачивание || выщелачивающий

**lead (led)** 1. свинец || освинцовывать, покрывать свинцом 2. графит 3. грузило, отвес 4. пломба 5. уплотнительная смазка для трубных резьб

**lead li:dl** 1. эл. проводник; питающий провод; подводный кабель; ввод; вывод || проводить; вводить; выводить 2. шаг (*винта, резьбы, спирали*) 3. ход (*поршня*) 4. расстояние от забоя до точки, от которой коронку спускают на забой с вращением 5. эл. опережение (*по фазе*) 6. предварение (*впуска или выпуска*)

**leader** 1. водосточный желоб, водосточная труба 2. направляющий, ведущий 3. лидер, руководитель; командир 4. эл. проводник 5. *геол.* проводник жилы 6. ведущее колесо; ходовой винт

**leading** 1. опережающий, направляющий; ведущий 2. основной, главный 3. двигательный, ходовой

**Leadv** [Leadville] ледвил (*свита серии кип-дерхук миссисипской системы*)

**leak** I. утечка, течь; просачивание, фильтрация || просачиваться, пропускать, протекать, стекать 2. неплотное соединение

pin-hole ~ точечная течь

pipe ~ течь в трубе

pit ~ небольшая течь в трубе (*вследствие коррозии*)

water ~ утечка воды

**leakage** утечка, течь, просачивание; потеря газа или жидкости из-за неплотности соединения; величина потерь или утечек

air ~ утечка воздуха

earth ~ утечка в землю

gas ~ прорыв газа, утечка газа

oil ~ утечка масла

water ~ утечка воды; фильтрационная вода

**leaker** I. скважина, в которой нарушен тампонаж 2. элемент с течью

**leakiness** неплотность, течь; неплотное место

**leaking** утечка, течь || неплотный

**leakless** непроникающий, плотный, непроницаемый, не имеющий течи, герметичный

**leakproof** плотный, герметичный

**leak-proof** см. leakproof

**leak-tested** испытанный на герметичность

**leaky** имеющий течь, неплотный, негерметичный, текущий, пропускающий; с плохой изоляцией

**leap** I. прыжок, скачок || прыгать, скакать 2. *геол.* дислокация

**lease** аренда; участок, отвод; контракт на аренду нефтеносного участка; арендованный нефтеносный участок || арендовать, сдавать или брать в аренду  
blanket ~ контракт на сдачу в аренду большого района для разработки

**leather** 1. кожа 2. ремень 3. кожаное изделие pump ~ кожаная набивка [манжета] насоса

**Leather Floe** фирм. назв. волокнистый материал из кожи (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Leather Seal** фирм. назв. измельченные отходы кожевенной промышленности (кожа-«горох») (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Leath-0** фирм. назв. измельченные отходы кожевенной промышленности (кожа-«горох») (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Lectro-Mix** фирм. назв. смесь водорастворимых солей (ингибитор неустойчивых глин)

**ledge** 1. коренная порода; рудное тело 2. выступ; край; уступ (в стволе скважины) 3. жила, залежь, пласт, отложение

**LEFM** 1. [linear elastic fracture model] модель линейной упругой трещины 2. [linear elastic fracture mechanism] механизм развития линейной упругой трещины

**left-hand** 1. левый (о резьбе) 1. с левым ходом (о винте)

**left-handed** 1. движущийся против часовой стрелки 2. с левым ходом; с левой резьбой **leg** 1. нога (вышки), стойка; ферма, опора; лапа; столб; подставка; колонка; косяк; колено; угольник 2. сторона треугольника; катет 3. отрезок кривой 4. св. сторона шва, прилегающая к основному металлу bit ~ лапа долота (опора шарошки) caisson type ~ опора кессонного типа, опорная колонна кессонного типа (у самоподнимающихся оснований) jacket ~ опорная ферма для буровой платформы (в морском бурении) raising ~ подъемная стойка (мачты или вышки)

sprag ~ запас опоры (самоподнимающегося основания)

truss-type ~ нога основания решетчатого типа; опорная колонна сквозного типа

**legislation** законодательство mining ~ горное законодательство

**legitimate** 1. законный 2. оправданный (коммерческий риск), обоснованный

**Len** [Lenner] леннеп (свита серии монтана верхнего отдела меловой системы) **len** [lenticular] линзообразный

## L

**length** 1. длина; отрезок 2. расстояние; протяжение, продолжительность 3. труба, как составляющая часть колонны

double ~ of drill pipe длина свечи из двух бурильных труб, длина двухтрубки

three ~ s of casing колонна из трех обсадных труб

~ of stroke 1. величина размаха (инструмента ударного бурения) 2. длина хода плунжера

full ~ полная длина; во всю длину

laid ~ длина уложенных труб; длина трубопровода

overall ~ суммарная длина труб в колонне (замеренных до свинчивания, включая длину резьбовых частей); габаритная длина

wave ~ длина волны

working ~ рабочая длина

**lengthen** удлинять(ся); наращивать; растягиваться; продолжать(ся)

**lens** геол. линза, чечевицеобразная залежь 2. лупа, объектив 3. защитное стекло ~ out выклиниваться; сдавливать, сжимать

**lensing** геол. линзообразное [линзовидное] залегание

**lenticle** геол. линза, линзовидный пласт **lenticular** чечевицеобразный, линзообразный; двояковыпуклый

**leonardite** леонардит (природный окисленный лигнит)

**let** 1. пускать; отпускать; освобождать 2. опускать (перпендикуляр) 3. разбавлять; разжижать

~ in впускать; включать

~ off спускать; выпускать

**letdown** разрежение; разбавление; разжижение

**letter:**

code ~ условная буква (при маркировке)

**level** 1. уровень, высота налива 2. нивелир;

ватерпас 3. горизонт; горизонтальная поверхность

4. выравнивать, проверять горизонтальность 5.

горизонтальная выработка

~ off выпрямлять (кривую); выравнивать

~ up выравнивать; уравнивать; нивелировать;

устанавливать уровень

cross ~ поперечный уровень

datum ~ нулевая отметка, линия условного уровня;

абсолютная высота

deep ~ глубокий горизонт

energy ~ энергетический уровень

fluid ~ уровень жидкости (в скважине)

impurity ~ содержание примесей [загрязнений]

interface ~ уровень поверхности раздела

## levelling

oil ~ 1. уровень нефти (в скважине) 1. высота налива нефтепродукта (в резервуаре) operating fluid ~ с.м. working fluid level reference ~ уровень, от которого ведется счет;  
условный уровень  
safety ~ водоуказатель (в котлах)  
sea ~ уровень моря  
water ~ уровень {подземных} вод  
working ~ динамический уровень  
working fluid ~ рабочий уровень жидкости

**levelling** 1. планировка, выравнивание, нивелировка, съемка высот местности 2. установка в горизонтальном положении, выверка  
3. приведение к нормальной интенсивности  
4. усредненное время, учет всех факторов при хронометрировании

**lever** 1. рычаг, вага, рукоятка [i] поднимать рычагом 2. плечо рычага; баланси́р, коромысло  
brake ~ тормозная ручка; тормозной рычаг clutch ~ рычаг для включения и выключения кулачковой муфты (бурового станка) control ~ рукоятка [рычаг] управления coupling ~ рычаг для сцепления и расцепления муфты  
foot ~ педаль; рычаг педали hand ~ рукоятка  
operating ~ переводной или перекидной рычаг, рычаг для регулирования хода, рукоятка управления, пусковой рычаг reversing ~ рычаг перемены хода, рычаг реверсивного механизма, рукоятка обратного хода

**lever-operated** с рычажным управлением

**LFO** [light fuel oil] легкое моторное масло **lg** 1. [large] большой 2. [length] длина 3. [long] длинный 4. [level glass] водомерное стекло, уровнемер, указатель уровня

**LGD** [lower Glen Dean] нижний глендин (свита отдела честер миссисипской системы, Среднеконтинентальный район)

**LGS** [low gravity solids] твердая фаза малой плотности

**LH** [left hand] левосторонний

**LHC** [liquid hydrocarbon cement] смесь цемента с жидким углеводородом

**LI** [level indicator] индикатор, указатель уровня

**li** [limestone] известняк

**Lias** геол. лейас, нижняя юра

**LIB** [light iron barrel] легкая стальная бочка

**liberation** 1. освобождение 2. хим. выделение (газа) composite ~ смешанное выделение (газа)

## lift

differential ~ дифференциальное выделение (газа)

flash ~ однократное выделение, контактное выделение (газа)

**LIC** [level indicator controller] контроллер регулятора уровня

**lie** [license] лицензия

**licence** 1. разрешение, лицензия; патент 2. водительские права

**license** разрешать; давать право, давать патент

**lid** крышка, колпак

**life** 1. срок службы, долговечность 2. стойкость  
average ~ of well средний период жизни скважины  
~ of well срок эксплуатации скважины

bearing ~ срок службы [стойкость] опор долота  
bit ~ 1. срок службы долота [коронки, головки бура]  
2. метраж проходки на долото

economic ~ экономически выгодный период (эксплуатации месторождения)

fatigue ~ усталостная стойкость, выносливость

flowing ~ фонтанный период жизни скважины

long ~ продолжительный срок службы || долговечный

operation ~ с.м. service life

overhaul ~ межремонтный период

past producing ~ дебит скважины до остановки

primordial ~ жизнь [органические остатки] протерозойской эры

productive ~ продуктивная жизнь скважины, продуктивный период скважины

production ~ с.м. productive

life service ~ срок службы

shelf ~ срок годности при хранении

ultimate ~ предельный срок службы

useful ~ с.м. service life

wearing ~ срок службы до полного износа working ~ с.м. service life

**lifebelt** спасательный пояс; спасательный круг

**lifeboat** спасательная шлюпка

**lifetime** 1. время жизни 2. срок службы

**lift** 1. поднятие, подъем || поднимать(ся) 2. подъемник, подъемная машина, лифт 3. ход [движение] вверх при бурении 4. подъемная сила 5. водяной столб; высота напора; высота всасывания

air ~ эрлифт, воздушный подъемник; подъем жидкости при помощи сжатого воздуха, воздушный барботаж

## lifter

artificial ~ механизированная [насосно-ком-прессорная] эксплуатация  
capillary ~ капиллярный подъем  
delivery ~ высота напора или нагнетания (*насоса*)  
delivery head ~ высота подачи [подъема]  
gas ~ газлифт (*давление газа, заставляющее скважину фонтанировать*)  
hydraulic ~ гидравлический подъемник  
hydrostatic ~ гидростатическое вытеснение pump ~  
1. высота всасывания насоса; высота подъема нагнетаемой жидкости 2. ход поршня глубинного насоса  
suction ~ высота всасывания

**lifter** 1. съемник; приспособление для подъема 2. захват; зацепка; сцепка

core ~ грунтоноса, кернаподъемник

**lifting** подъем, поднимание || подъемный, поднимающийся) lig [lignite] лигнит, бурый уголь  
**LIGB** [light iron grease barrel] легкая стальная бочка для смазки **Ligco** фирм. назв. бурый уголь  
**Ligcon** фирм. назв. натриевая соль гумино-вых кислот

**light** I. свет; освещение; дневной свет || светить: освещать 2. огонь; светильник; лампа;  
фонарь; фара; маяк || зажигать(ся), загораться) 3. светлый 4. облегченный; легкий;  
легковесный 5. рыхлый, неплотный 6. холостой, без нагрузки

**Light Ash** фирм. назв. безводная кальцини-рованная сода (NA2CO3) **light-duty** легкого типа, облегченного типа;

маломощный **light-gauge** малого сечения **lignin** лигнин (*составное вещество стенок древесных клеток*)

**lignite** лигнит, бурый уголь chrome ~ гумат хрома, хромлигнит **lignocellulose** лигноцеллюлоза

**Lig-No-Sol** фирм. назв. модифицированный лигносульфонат

**lignosulfonate** лигносульфонат calcium ~ лигносульфонат кальция chrome ~ лигносульфонат хрома, хромлиг-носульфонат

**Ligno Thin** фирм. назв. щелочная вытяжка бурого угля (*аналог углещелочного реагента*)

**Lignox** фирм. назв. кальциевый лигносульфонат  
**L1H** [left in hole] оставленные в стволе сква-жины (об инструменте, бурильных трубах)

**lim** I. [limit] граница, предел 2. [limonite] лимонит

## limit

**Lima** фирм. назв. гидратированная [гаше-ная] известь

**lime** 1. известь, гидроксид кальция (Ca(OH)д)  
2. известняк hard ~ твердый известняк hydrated ~ гашеная известь, гидроксид кальция  
hydraulic ~ гидравлическая известь seaked ~

см. lime 1

staked ~ гашеная известь (*замедлитель схватывания цемента*)

**limestone** известняк bituminous ~ битуминозный известняк granular ~ кристаллический известняк, мрамор  
shaly ~ сланцевый известняк shell ~ раковистый известняк; известняк-ракушечник **limit** I. граница; предел || ограничивать;

ставить предел 2. допуск 3. интервал значений  
~ of accuracy предел точности ~ of elasticity предел упругости, предел пропорциональности

~ of error предел погрешности ~ of inflammability предел воспламеняемости ~ of pool граница распространения залежи ~ of proportionality см. proportional limit ~ of sensibility порог [предел] чувствительности

~ of stability граница устойчивости ~s of tolerance

предельная норма; пределы допуска  
areal ~s площадь распространения, контур (*нефтенности*)

casing running ~ ограничения по спуску обсадной колонны

composition ~s пределы содержания

creep(ing) ~ предел ползучести

drilling ~ ограничение бурения (*напр. по погодным условиям*)

economic ~ экономический предел (*эксплуатации*)

elastic ~ предел упругости

endurance ~ предел усталости (*металла*);

предел выносливости

explosivity ~ пределы взрываемости

fatigue ~ предел выносливости

heating ~ тепловой предел (*ограничивающий мощность машины*)

hoisting ~ предел подъема

load ~ предел нагрузки

lower ~ нижний предел

operating ~ эксплуатационные ограничения;

ограничения по эксплуатации

plastic ~ предел пластичности

## limitation

pressure ~ предельное давление, предел давления  
proportional ~ предел пропорциональности [упругости]  
pumping ~ предел прокачиваемости насосом  
speed ~ предел частоты вращения; предел скорости  
survival ~ предел «выживания» (*ограничения по погоде*)  
temperature ~ предельная температура, температурный барьер test ~s условия испытания  
torsional endurance ~ предел усталости при кручении  
tripping ~ ограничения спускоподъемных операций  
ultimate stress ~ предельное [разрушающее] напряжение  
upper elastic ~ верхний предел упругости yield ~ предел текучести

**limitation** 1. ограничение; предел 2. рабочие размеры 3. *pit* недостатки ~ of a method пределы применения метода operating ~ s ограничения в режиме работы scale ~ 1. пределы шкалы прибора 2. масштабные ограничения (*при моделировании процесса*)

**limiter** ограничитель

boom angle ~ ограничитель угла наклона стрелы (*крана полупогружной буровой платформы*)

**limiting** ограничивающий, предельный || ограничение

**lin** I. [linear] линейный 2. [liner] хвостовик

**line** 1. линия (в разных значениях) 1. черта, штрих 3. кривая (*на диаграмме*) 4. очертания, контур 5. граница, предел 6. талевый канат, струна талевой оснастки; трос 7. путь; линия; дорога 8. магистраль; трубопровод 9. обкладка; облицовка; футеровка || обкладывать; облицовывать; футеровать 10. устанавливать точно; устанавливать соосно; устанавливать в одну линию in ~ 1. лежащий на одной прямой; параллельный || расположение по центру; в одну линию, в один ряд 2. линейный (*об инклинометре, ставящемся в середине буровой колонны*)

op ~ выровненный, соосный (*о буровой колонне по отношению к скважине*) \\\ прямолнейная скважина

~ in выверить положение станка для забури-вания скважины под заданным вертикальным и азимутальным углами

## line

~ up стыковка труб, центровка труб под сварку || центрировать; прокладывать линию; располагать на одной оси; выравнивать ~ the hole крепить скважину обсадной колонной ~ with casing крепить скважину обсадными трубами

~ of bearing 1. азимутальное направление наклонной скважины 2. направление простирания пласта

~ of centers центровая линия; прямая, соединяющая центры, линия центров ~ of correlation геол. корреляционная линия (*на разрезе*)

~ of deflection линия прогиба ~ of dip 1. направление наклона скважины 2. направление падения пласта ~ of dislocation линия нарушения [дислокации]

~ of least resistance линия наименьшего сопротивления

~ of pumps размерный ряд насосов ~ of scatter направление рассеивания ~ of welding линия сварки, ось шва absorption ~ 1. линия впуска; линия всасывания 2. подводный трубопровод anchor ~ оттяжка, растяжка, якорный канат back wash ~ линия для обратной промывки bailing ~ тартальный [чистильный] канат base ~ основная [базисная] линия; линии, от которых ведется счет рядов земельных участков в США

big inch ~ трубопровод очень большого диаметра

bleeder ~ спускной трубопровод bleed-off ~ см. bleeder line blooie ~ выкидная линия для выбуренной породы при бурении с очисткой забоя воздухом

booster ~ вспомогательная линия (*на водоотделяющей колонне, служащая для нагнетания в нижнюю часть этой колонны бурового раствора с целью увеличения скорости восходящего потока раствора и лучшего выноса выбуренной породы*)

bore-hole ~ колонна обсадных труб (*в скважине*)

boundary ~ линия раздела; граница; пограничная линия

broken ~ пунктирная линия; ломаная линия

buried pipe ~ подземный трубопровод casing ~

талевый канат

cathead ~ канат для работы с катушкой, ле-гость



## line

center ~ центральная линия, ось choke ~ штуцерная линия (трубопровод на блоке превенторов и водоотделяющей колонне, служащий для регулирования давления в скважине)

circulation booster ~ вспомогательная циркуляционная линия {дополнительный трубопровод на водоотделяющей колонне для подачи в нижнюю ее часть бурового раствора с целью увеличения скорости восходящего потока в этой колонне и улучшения выноса выбуренной породы} coated pipe ~ изолированный трубопровод coil type kill and choke flexible steel ~s спиральные стальные трубы линий штуцерной и для глушения скважины (предназначенные для компенсации поворотов морского стояка) compressed air ~ воздухопровод (сжатого воздуха)

contact ~ контактные линии (линии границ геологических формаций разных возрастов) contour ~ горизонталь, изолиния, контурная линия dash and dot ~ пунктирная линия, состоящая из черточек и точек dashed ~ пунктирная линия datum ~ исходная линия: условная линия, от которой ведется счет

dead ~ неподвижный [«мертвый»] конец талевого каната

delivery ~ 1. выкидная линия 2. линия, по которой нефть поступает в резервуар 3. нагнетательный [напорный, подающий, питающий] трубопровод 4. ход или такт всасывания на диаграмме

dimension ~ линия, указывающая размер (на чертеже)

discharge ~ выкидная линия (насоса), напорный трубопровод

displacement ~ линия смещения diverter ~ отводная линия (от отводного устройства к газосепаратору) downstream ~ напорная [нагнетательная] линия

drilling ~ талевый канат, струна оснастки талевого блока

edge water ~ контур краевой воды encroachment ~ линия фронта наступающей воды, контур краевой воды equal space ~s линия равных интервалов, изохоры

exhaust ~ отводная линия, линия выпуска fast ~ ходовая струна талевого каната fill-up ~ линия долива скважины (с целью возмещения объема тела бурильной колонны, поднятой из скважины)

## line

## L

firing ~ 1. подвижной участок фронта нефтепроводных работ 2. секционный способ монтажа резервуаров

flare ~ линия, отводящая газ для сжигания (факелом)

flexible production ~ гибкий эксплуатационный трубопровод

flow ~ 1. выкидная линия; трубопровод, идущий от скважины к сепаратору 2. напорный [нагнетательный] трубопровод 3. сточный [выкидной] трубопровод 4. линия скольжения [сдвига]

gas ~ 1. газопровод 2. бензопровод gas pipe

~ с.м. gas line

gathering ~ сборная линия; линия, идущая от скважины к резервуару

grade ~ линия продольного профиля (трассы трубопровода)

gravity ~ самотечный трубопровод guy ~s оттяжки, венты, расчалки high tension ~ сеть высокого напряжения

injection ~ линия для закачки (инструмента в подводную скважину) inlet ~ подводящий трубопровод

insulated pipe ~ изолированный трубопровод

intake ~ приемная [всасывающая] линия integral choke and kill ~s линии штуцерная и глушения скважины (изготовленные заодно с секциями водоотделяющей колонны)

jerk ~ пеньковый канат для работы на катушке лебедки вращательного бурения jetting ~ шланг для гидроструйного размыва (грунта дна моря)

kill ~ линия, подводящая раствор для глушения скважины; линия глушения скважины lang lay ~ трос, в котором стренги и проволоки свиты в одну сторону; канат продольной [прямой] свивки

lead ~ линия от скважины до мерника, приемный трубопровод; трубопровод, соединяющий буровые скважины со сборным резервуаром

live ~ ходовой конец каната loading ~ 1. наливная линия 2. нефтесборочная линия

long distance pipe ~ магистральный трубопровод

low-pressure pipe ~ низконапорный трубопровод

main ~ 1. коллектор в сборной системе 2. магистральный трубопровод mandrel ~ тонкий проволочный канат master guide ~ основной направляющий канат measuring ~ измерительный [замерный] трос

## line

mud (return) ~ растворная линия {от насосов к стояку}  
off-stream pipe ~ трубопровод, в котором продукт не движется  
oil ~ 1. маслопровод 2. нефтепровод oil pipe ~ нефтепровод  
original water ~ первоначальный контур воды  
overflow ~ сточная линия pilot ~ управляющая линия; управляющий канал (в многоканальном шланге гидравлического управления подводным оборудованием) pipe ~ трубопровод  
pitch ~ центровая [делительная] линия rod ~ канат коллектора, канат распределительной коробки (для подъема и спуска коллектора)  
rod lock ~ канал замка коллектора (для подачи рабочей жидкости в приводной цилиндр замка)  
power ~ 1. передаточная тяга от группового привода 2. силовая сеть; силовая линия, силовой канал  
pressure ~ нагнетательный трубопровод, напорная линия  
production ~ поточная линия production flow ~ эксплуатационный трубопровод (для транспортировки продукции скважины к пункту первичной обработки) products pipe ~ продуктопровод pull ~s насосные [полевые] тяги (от центрального привода)  
pumping-out ~ откачивающая линия red ~ красная линия (напр. предельная линия на шкале контрольного прибора) reference ~ линия начала отсчета, линия приведения  
retrieving ~ направляющий трос (для подъема объектов со дна моря) rig ~ бурильный канат  
riser choke ~ штуцерная линия водоотделяющей колонны  
riser joint integral kill and choke ~ секция линий глушения скважины и штуцерной, выполненная заодно с секцией водоотделяющей колонны  
riser kill ~ линия глушения водоотделяющей колонны  
riser tensioning ~ натяжной канат водоотделяющей колонны rod ~ насосная [полевая] тяга rotary (drill) ~ талевый канат sand ~ чистильный [таргальный] канат scribed ~ метка, риска sea ~ подводный трубопровод seagoing pipe ~ трубопровод, проложенный по морскому дну

## liner

shale base ~ опорная линия глин (в улектрокаротаже)  
shot point ~ сейсм. линия пунктов взрыва shore ~ береговая линия shore pipe ~ береговой трубопровод slip ~ линия скольжения [сдвига] solid ~ сплошная линия tapered drilling ~ проволочный канат с постепенно сужающимся диаметром temporary guide ~ временный направляющий канат  
travel ~ путь следования trend ~ тектоническая линия tubing ~ «трубный» канат для спуска и подъема насосно-компрессорных труб, «бесконечная» насосно-компрессорная труба TV guide ~ направляющий канат телевизионной камеры (для ориентированного спуска телевизионной камеры к подводному устью скважины)  
twin pipe ~ трубопровод в две нитки unloading ~ сливной [разгрузочный] трубопровод uphill ~ трубопровод, идущий в гору upstream ~ всасывающая [приемная] линия water ~ 1. водопровод 2. уровень воды water flood ~ линия [трубопровод] для заводнения  
water supply ~ водопровод wire ~ талевый [стальной] канат work ~ рабочий [талевый] канат

**linear** 1. линейный; продольный 2. погонный

**liner** 1. колонна труб, не доходящая до устья скважины, закрепляющая стенки скважины ниже башмака предыдущей колонны; хвостовик; потайная колонна 2. вкладыш (шатуна насоса); втулка; рубашка бурового насоса; цилиндрическая втулка насоса; сменная гильза ~ of polished rod CM polished rot liner bearing ~ вкладыш подшипника blank ~ 1. обсадная труба эксплуатационной колонны без перфорированных отверстий 2. сплошная [неперфорированная] часть хвостовика  
casing patch ~ внутренняя гильза для ремонта обсадных труб, пластырь drilling ~ буровой хвостовик fluid ~ рубашка цилиндра насоса fluid cylinder ~ цилиндрическая втулка гидравлической части насоса  
flush joint ~ фильтр с равнопроходным соединением  
joint ~ прокладка между фланцами, уплотнение стыка

## lineshaft

patch ~ внутренняя гильза, перекрывающая и герметизирующая поврежденное место колонны обсадных труб

perforated ~ перфорированный хвостовик, перфорированная эксплуатационная колонна pipe ~ обсадная труба; хвостовик polished rod ~ втулка для полированного штока глубинного насоса

prepacked ~ фильтр заводского производства, состоящий из двух перфорированных телескопических труб, промежутков между которыми заполнен гравием

production ~ эксплуатационная колонна-хвостовик pump ~ цилиндрическая втулка [гильза] насоса removable ~ вкладная [вставная] гильза "scab" ~ изолирующий хвостовик screen ~ перфорированный хвостовик, хвостовик с просверленными отверстиями slotted ~ фильтр [хвостовик] с щелевидными отверстиями

spiral ~ спиральный хвостовик (со спиральной канавкой по всей длине поверхности для облегчения условий спуска)

stressed steel ~ гильза из напряженной стали well ~ обсадной хвостовик working barrel ~ втулка цилиндра глубинного насоса

**lineshaft** трансмиссионный вал лебедки вращательного [ротационного] бурения

**lineup** стыковка труб, центровка труб под сварку

**lin ft** [linear foot] линейный фут **lining** 1. прокладка; обкладка; облицовка;

футеровка; обшивка 2. заливка (вкладыша подшипника) 3. грунтовка 4. рихтовка; выпрямление, выравнивание ~ of pipes центровка труб под сварку brake ~ тормозная подкладка, колодка brake band ~ см. brake lining concrete ~ бетонная облицовка gunite ~ защитное покрытие из торкретбетона

**link** 1. звено (цепи); сцепление, связь, соединение 2. тяга; шарнир; серьга; штроп элеватора; шатун || соединять, сцеплять, связывать acoustic communications ~ линия акустической связи (в системе аварийного управления подводным устьевым оборудованием) chain ~ звено цепи

connecting ~ 1. штроп 2. линия связи cross ~ поперечная связь

explosive ~ взрывное звено (якорного устройства, предназначенного для аварийной отдачи якоря)

## liquor

looped ~ серьга; скоба

offset ~ переходное звено (втулочно-роliko-вой цепи)

pile-to-jacket ~ крепление свай к опорным фермам (морского основания) repair ~ звено для временного соединения оборванной цепи

rod-line connecting ~s штропы для полевых тяг

safety ~ предохранительный штроп tubing connecting ~s штропы для насосно-компрессорных труб

weldless ~ бесшовный штроп (элеватора) **linkage** 1.

сцепление; связь; соединение

2. рычажный механизм, рычажная передача

3. эл. потокосцепление, полный поток индукции 4.

сбойка (между скважинами) electrical ~

электрическая система связи

**linked** сопряженный; сочлененный; соединенный; связанный

**linking** сопряжение; сочленение; соединение; связь

**linkwork** 1. распределительные рычаги (механизма клапанного распределения) 1. шарнирный механизм

**lip** 1. буртик; выступ; фланец; край 2. режущая

кромка; режущее ребро. 3. резак

**liq** [liquid] жидкий || жидкость

**liqftn** [liquefaction] сжижение, сжижение

**liquate** 1. плавить(ся) 2. сжижать(ся) 3. лик-

вировать

**liquation** 1. сжижение (газа) 2. ликвация

**liquefaction** сжижение, ожижение; плавление ~ of gases сжижение газов

**liquefy** сжижать; превращать в жидкое состояние

**liquid** 1. жидкость || жидкий 2. гидравлический

corroding ~ жидкость, вызывающая коррозию; жидкая агрессивная среда discharged ~ вытесненная жидкость; отработанная жидкость

immiscible ~s несмешивающиеся жидкости

flammable ~ легковоспламеняющаяся [огнеопасная] жидкость

natural gas ~s газоконденсатные жидкости, жидкости из природного газа (газовый бензин, сжиженные нефтяные газы, продукты рециркуляции)

single ~ однородная жидкость solvent ~

жидкий растворитель thick ~ вязкая

жидкость

**liquor** 1. жидкость, раствор 2. щелок alkali ~ раствор щелочи; отработанная щелочь, щелочные отбросы sulfite ~ сульфит-спиртовая барда, ССБ

## L

## list

**list** 1. список, перечень, реестр 2. полоса; кромка; кайма; бордюр; край 3. крен  
**check** ~ перечень, список **prise** ~ прейскурант  
**litharge** глет, монооксид свинца (*утяжелитель для бурового раствора*)  
**litho** [lithographic] литографический  
**lithoclase** литоклаз (*трещина в породе*)  
**lithogenesis** литогенез  
**lithological** литологический  
**lithology** литология  
**live** 1. •)л. находящийся под напряжением 2. переменный, временный (о *нагрузке*)  
3. действующий 4. живой; быстрый; деятельный  
**LJ** [lap joint] соединение внахлестку  
**lk** I. [leak] а) течь б) неплотное соединение 2. [lock] замок; стопор  
**LLC** [liquid level controller] регулятор уровня жидкости  
**LLG** [liquid level gauge] указатель уровня жидкости **lm** [lime] известь; известняк  
**L Mn** [lower Menard] нижний менард (*свита отдела чештер миссисипской системы*)  
**Lmpy** [lumpy] кусковой; комовый  
**LMTD** [log mean temperature difference] разность средних температур, определенная при температурном каротаже  
**lmy** [limy] I. известковый 2. мутный  
**lmy sh** [limy shale] известковистый сланец  
**LNG** [liquefied natural gas] сжиженный природный газ, СПГ  
**Lnr** [liner] хвостовик  
**lms** [lens] чечевицеобразная залежь, линза  
**LO** 1. [lube oil] смазочное масло 2. [load oil] нефть, закачиваемая в скважину при гидроразрыве  
**load** 1. груз; нагрузка; загрузка || грузить; нагружать; загружать 2. заряд; забойка (*скважинного заряда водой или буровым раствором*) || заряжать 3. *pi* отдельные блоки передвижного оборудования  
actual ~ действующая нагрузка; полезная нагрузка  
allowable ~ допустимая нагрузка  
alternating ~ знакопеременная нагрузка  
axial ~ осевое усилие, осевая нагрузка  
balanced ~ симметричная нагрузка  
balancing ~ уравнивающая нагрузка  
basic ~ статическая [основная] нагрузка  
bearing ~ нагрузка на подшипники  
bending ~ изгибающая нагрузка  
bit ~ нагрузка [давление] на долото при бурении  
brake ~ тормозная нагрузка

212

## load

breaking ~ разрушающая нагрузка; разрывное усилие  
buckling ~ нагрузка, вызывающая продольный изгиб  
burst ~ предельная нагрузка changing ~ переменная нагрузка compensating hook ~ компенсируемая нагрузка на крюке  
compression ~ сжимающая нагрузка concentrated ~ сосредоточенная нагрузка connected ~ присоединенная нагрузка: установленная мощность  
continuous ~ постоянно действующая нагрузка; равномерно распределенная нагрузка dead ~ статическая нагрузка (*напр. на вышку*); собственный вес design ~ *см.* rated load  
discontinuous ~ быстроменяющаяся нагрузка distributed ~ распределенная нагрузка even ~ *см.* distributed load excess ~ перегрузка fluid ~ нагрузка на жидкость fractional ~ частичная [неполная] нагрузка full ~ полная [предельная] нагрузка; полный заряд  
gust ~ нагрузка от порывов ветра hook ~ нагрузка на крюке impact ~ динамическая [ударная] нагрузка impact allowance ~ допускаемая динамическая нагрузка  
impulsive ~ *см.* impact load initial ~ предварительная [начальная] нагрузка installed ~ присоединенная нагрузка; установленная мощность  
instantaneous ~ мгновенная [кратковременная] нагрузка  
intermittent ~ повторно-кратковременная нагрузка  
light ~ неполная нагрузка  
linear ~ нагрузка на погонную единицу длины  
live ~ переменная [динамическая, подвижная] нагрузка  
maximum ~ предельно допустимая нагрузка momentary ~ *см.* instantaneous load  
net ~ полезная нагрузка, полезный вес или рабочий груз; вес нетто  
normal ~ *см.* rated load  
operating ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка: полезная нагрузка; полезный груз  
overburden ~ горное давление; давление вышележащих пород  
partial ~ частичная нагрузка, частично распределенная нагрузка  
peak ~ пиковая [максимальная] нагрузка

## load-bearing

permanent ~ постоянная [длительная, статическая] нагрузка point ~ сосредоточенная нагрузка polished rod ~ нагрузка на полированный шток pressure ~ напряжение сжатия proof ~ пробная максимальная нагрузка при испытании pulsating ~ толчкообразная нагрузка pump ~ общее гидравлическое сопротивление, преодолеваемое насосом quiescent ~ статическая нагрузка radial ~ радиальная нагрузка rated ~ расчетная [номинальная] нагрузка reactive ~ реактивная нагрузка repeated ~ повторная нагрузка resultant ~ результирующая нагрузка reversal ~ *см.* alternating load safe ~ предельная нагрузка; предельное напряжение, допускаемая нагрузка, безопасная нагрузка: допускаемое напряжение safe bearing ~ допускаемая нагрузка service ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка; полезный груз shear ~ срезающее усилие shock ~ *см.* impact load single ~ сосредоточенный груз; сосредоточенная нагрузка single point ~ *см.* single load specified ~ *см.* rated load tensile ~ растягивающее [разрывное] усилие tension failure ~ разрушающая [растягивающая] нагрузка test ~ пробная нагрузка при испытании thrust ~ осевая нагрузка, осевое давление torque ~ скручивающее усилие, скручивающая нагрузка, нагрузка крутящим моментом torsional ~ *см.* torque load total ~ 1. общий вес; вес брутто 2. полная нагрузка trial ~ пробная нагрузка ultimate ~ предельная [критическая] нагрузка unbalanced ~ неуравновешенная [неравномерная] нагрузка uncompensated ~ неуравновешенная нагрузка uniform ~ равномерно распределенная нагрузка uniformly distributed ~ *см.* uniform load unit ~ удельная нагрузка, нагрузка на единицу площади unit wind ~ удельная ветровая нагрузка useful ~ полезная нагрузка; грузоподъемность working ~ *см.* operating load **load-bearing** несущий нагрузку

## locator

**loaded** 1. нагруженный 2. заряженный  
**loading** 1. нагрузка, груз, погрузка, загрузка 2. зарядка, зарядание (*штуров, скважин*) ~ in bulk нагрузка насыпью (*или навалом*) bottom ~ налив снизу dynamic ~ динамическая нагрузка elastic ~ нагрузка, создающая напряжения ниже предела упругости external ~ внешняя нагрузка fatigue ~ нагрузка, вызывающая усталость (*металла*) impact ~ *см.* impact load plastic ~ нагрузка, вызывающая пластическую деформацию power ~ нагрузка на единицу мощности; силовая нагрузка service ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка tensile ~ растягивающая нагрузка  
**loam** суглинок: молодая глина; нечистая глина; жирная глина; иловка  
**loc** 1. [location] местоположение 2. [local] местный 3. [locality] местность 4. [located] расположенный  
**loc abnd** [location abandoned] оставленная точка бурения  
**local** 1. местный 2. частный  
**locality** местность; район; участок  
**localization** локализация; определение местонахождения  
**localize** локализовать; определить местонахождение  
**locate** 1. обнаружить; установить 2. определить местоположение 3. ограничить, оконтурить 4. расположить, разместить 5. трассировать  
**located** расположенный, обнаруженный, определенный  
**locating** 1. местонахождение, определение (*места*) 1. установочный  
**location** 1. определение местоположения; место; положение 2. точка или место заложения скважины 3. размещение, расположение 4. трассирование ~ of oil reserves размещение запасов нефти ~ of well расположение скважины, выбор места для бурения скважины abandoned ~ ликвидированная буровая; оставленная буровая площадка bottom-hole ~ местонахождение забоя proposed bottom-hole ~ предполагаемое местонахождение забоя well ~ местоположение [местонахождение] скважины  
**locator** 1. фиксатор; контрольный штифт 2. локатор; искатель; уловитель (*шума*)

# L

## loc gr

casing collar ~ локатор муфтовых соединений  
обсадных труб, муфтовый локатор  
collar ~ *с.м.* casing collar locator  
pipe ~ прибор для обнаружения старых  
заглубленных трубопроводов, трубоискатель  
tool joint ~ локатор замков бурильной колонны (*для  
определения положения замки бурильной трубы  
относительно плашек подводных преенторов*)

**loc gr** [location graded ] снивелированная буровая  
площадка

**lock** 1. замок; затвор; запор; щеколда; защелка ||  
запирать; затворять; защелкивать 2. стопор,  
стопорное приспособление, стопорный зажим,  
зажимное приспособление || стопорить 3.  
блокировать 4. поворот (*ручки управления*) до  
отказа 5. сцеплять; соединять;  
закреплять

clutch ~ 1. замыкание [сцепление] муфты

2. замок

gas ~ газовая пробка

inner barrel ~ замок внутренней трубы (*те-  
лескопической секции водоотделяющей колонны* )

male riser ~ ниппель соединения водоотделяющей  
колонны или морского стояка; охватываемая часть  
соединения водоотделяющей колонны (*для  
стыковки секций водоотделяющей колонны друг с  
другом*)

nut ~ контррайка, стопорная гайка, гаечный замок  
wedge ~ клиновой фиксатор (*для фиксации  
положения плашек при их закрытии*)

**locking** 1. запираение; замыкание; застопоривание  
|| стопорный 2. блокировка 3. замыкающий  
механизм; сцепляющий механизм mechanical ~ с  
механической блокировкой

**locus** 1. местоположение 2. траектория  
3. геометрическое место точек; графическое  
изображение движения; годограф

## lodge:

become ~ in a hole остаться в скважине

**lodged** заклиненный (*напр. керн*)

**log** 1. буровой журнал, буровой рапорт 2.

геологический разрез 3. каротажная диаграмма 4.  
*разг.* вращение снаряда без углубки 5. *р.и* сведения  
бурового журнала ~ of hole I. буровая колонка 2.

*геол.* разрез по данным бурения

profile ~ of water injection well профиль при-  
емистости нагнетательной скважины boring ~ *с.м.*

log 1 caliper ~ кавернограмма cement bond ~  
цементограмма

214

## logging

chlorine ~ хлор-каротаж

contact ~ метод или диаграмма микрозон-  
дирования

continuous velocity ~ непрерывный сейсмока-  
ротаж скорости, акустический каротаж

current focusing ~ каротаж с использованием  
фокусировки тока

density ~ диаграмма плотностного каротажа

drill ~ 1. буровой разрез 2. буровой рапорт

driller's ~ журнал буровой скважины, буровой  
журнал

drilling time ~ s диаграмма скорости проходки  
(*механический каротаж*)

electric ~ электрокаротажная диаграмма

fracture-evaluation ~ каротаж с целью оценки  
пористости

gamma-ray ~ диаграмма гамма-каротажа

guard electrode ~ электрокаротаж с охранным или  
экранированным электродом (*разновидность  
метода СЭЗ с управляемым током*)

induction electrical ~ индукционный каротаж

noise ~ шумовой каротаж

permeability profile ~ профиль проницаемости

radioactivity ~ диаграмма радиоактивного  
каротажа (*или гамма-каротажа*) gate-of-  
penetration ~ каротаж механической скорости  
проходки

sieve residue ~ каротаж по выбуренной породе

sonic ~ акустический каротаж sonic cement bond ~  
акустическая цемента-метрия

thermal decay time ~ каротаж методом измерения  
времени термического распада

usable ~ доброкачественная диаграмма (*ка-  
ротажа*)

well ~ 1. буровой журнал 2. разрез по буровой  
скважине, каротажная диаграмма

well test ~ 1. метод [система] регистрации  
основных параметров, контролируемых при  
пробной эксплуатации скважин

**logger** 1. прибор для каротажа 2. прибор,  
автоматически сканирующий и записывающий  
параметры процесса

**logging** 1. каротаж, скважинные исследования  
2. запись показаний приборов; регистрация  
результатов испытаний 3. запись в журнале

automatic ~ автоматическая регистрация ре-  
зультатов измерений или испытаний caliper ~

снятие кавернограммы cement bond ~  
цементометрия density ~ плотностной каротаж

## logistics

direct digital ~ дискретная система непосредственного получения каротажных диаграмм или результатов измерений downhole ~ промысловые геофизические работы  
electric ~ электрокаротаж, электрометрия (стажин)  
evaluation ~ каротаж, проводимый с целью определения продуктивности пласта gamma-gamma ~ гамма-гамма каротаж gamma-ray ~ гамма-каротаж induction ~ индукционный каротаж mud ~ газовый каротаж  
multispaced neutron ~ нейтронный каротаж с различным расстоянием между источником нейтронов и индикатором излучения neutron ~ нейтронный каротаж, нейтронометрия скважин neutron-Brons ~ брон-нейтронный каротаж; нейтрон-нейтронный каротаж neutron-neutron ~ нейтрон-нейтронный каротаж  
nuclear magnetic ~ ядерно-магнитный каротаж pulsed neutron capture ~ каротаж методом захвата импульсных нейтронов radiation ~ радиоактивный каротаж resistivity ~ каротаж по методу сопротивления  
shielded-electrode ~ каротаж с экранированными электродами  
sound ~ сейсмокаротаж, акустический каротаж well ~ каротаж; составление геологического разреза по скважине  
well radioactivity ~ радиоактивный каротаж скважин  
**logistics** техника снабжения, снабжение **Lol** [lost on ignition] потери при прокаливании  
**Loloss** фирм. назв. смола-флокулянт long I. [longitude] долгота 2. [longitudinal] а) продольный б) по долготе long-run длиннорейсовый longitude географическая долгота longitudinal продольный loop 1. обводная линия, обводной трубопровод 2. петля, дужка, скоба 3. геотех. спира choke and kill line flex ~ s гибкие обводные трубы линий штурцовой и глушения скважины expansion ~ дугообразный температурный компенсатор (горячего трубопровода); расширительная или уравнивательная петля в трубопроводе flow-line ~ подводная фонтанная арматура с петлеобразными выкидами

## loss

TFL ~ s петли для закачки инструмента через выкидные линии  
underwater tree flow line ~ s петлеобразные выкиды подводной фонтанной арматуры (для вертикального ввода в скважину специального инструмента)  
unit ground ~ единичный контур циркуляции индуктированных токов в породе (в индукционном каротаже)  
**loose** 1. свободный, свободно сидящий; сидящий неплотно; соединенный нежестко; имеющий «игру»; разболтанный; незатянутый; ненапрянутый 2. съемный; разъемный; вставной 3. рыхлый; сыпучий 4. холостой  
**loosen** 1. освободить (напр. застрявший в скважине инструмент) 2. ослаблять, отпускать; откреплять; расшатывать  
**loosened** отделившийся, разрушившийся, несвязанный, слабый (грунт, порода)  
**lop-sided** неровный, накренившийся; покосившийся; перекошенный; несимметричный  
**lorry** 1. грузовой автомобиль, грузовик 2. ж.д. платформа tank ~ автоцистерна  
**lose** терять; тратить; утрачивать  
**loss** 1. потеря 2. убыток; ущерб; урон 3. угар (металла при плавке) 4. геол. вынос ~ due to leakage потери вследствие утечки ~ in bends потеря напора от трения в коленах труб и отводах ~ in head падение [потеря] напора ~ of circulation потеря циркуляции; уход бурового раствора; поглощение (бурового раствора)  
~ of fluid into the formation уход бурового раствора в пласт ~ of head см. loss in head ~ of life сокращение срока службы ~ of petroleum products потери нефтепродуктов (при хранении, транспортировке)  
~ of phase выключение [обрыв] одной фазы ~ of pressure падение давления ~ of returns потеря [уход] циркуляции; уход бурового раствора; поглощение (бурового раствора)  
API fluid ~ водоотдача, измеряемая по методике АНИ  
average filling ~ средние потери от больших «дыханий» (резервуара)  
breather ~ потери от «дыхания» резервуаров  
breathing ~ см. breather loss circulation ~ прекращение циркуляции (вследствие ухода раствора в поглощающую зону), поглощение

## lot

contraction ~ es потери напора в результате уменьшения сечения трубы  
discharge ~ es потери при выкиде  
discharge pipe ~ es (*гидравлические*) потери на напорной или нагнетательной линии  
dynamic fluid ~ водоотдача в динамических условиях  
evaporation ~ es потери от испарения  
filter ~ водоотдача, фильтрация  
filtration ~ фильтрационные потери (*воды из бурового раствора в окружающую пористую породу*)  
fluid ~ 1. фильтрация, водоотдача 2. поглощение промывочной жидкости  
friction ~ потери на трение  
gas ~ утечка газа, потери паров бензина  
head ~ падение [потери] напора  
heat ~ тепловые потери, теплоотдача  
invisible ~ невидимые потери, потери от испарения  
leakage ~ es потери (*напр. давления сжатого воздуха*) в результате утечки  
low water ~ низкая водоотдача  
non-load ~ потери при холостом ходе  
oil shrinkage ~ es потери нефти при испарении  
oil stock ~ es потери нефтепродуктов при хранении  
power ~ потеря энергии, потеря мощности, падение мощности  
pressure ~ потеря напора [давления] (*в трубопроводе*); падение давления  
rumping ~ es потери при перекачке, потери от больших «дыханий» (*при сливе—наливе горячего в резервуар*)  
relaxed fluid ~ нефтяной фильтрат бурового раствора  
thermal ~ es тепловые потери  
total pressure ~ суммарная потеря давления  
underground ~ es подземные потери  
water ~ см. fluid loss  
**lot** 1. партия (*изделий*) 1. много, масса  
**low** низкий; недостаточный; незначительный; нижний  
gravity ~ гравитационный минимум  
topographic ~ топографическая низина  
**low** [lower] нижний  
**Lo-Wate** фирм. назв. карбонат кальция (*утяжелитель для буровых растворов на углеводородной основе*)  
**low-density** малой плотности, малого удельного веса  
**low-duty** маломощный, с легким режимом работы; легкого типа  
**lower** спускать, опускать, понижать, снижать || нижний

216

## lt

~ into the well спускать в скважину (*трубы, инструмент*)

**Lower-48** штаты США, расположенные между Канадой и Мексикой

**lowering** опускание; спуск; понижение; опускание || опускающийся; откидной; спускающийся; понижающийся

~ in опускание (*трубопровода*) в траншею ~ the casing спуск обсадных труб

**low-grade** 1. низкосортный, низкопробный; бедный (*о руде*) 2. с небольшими подъемами или уклонами

**low-gravity** с малым удельным весом, малой плотности

**low-voltage** низковольтный; действующий при минимальном напряжении; минимального напряжения

**LP** 1. [low pressure] низкое давление 2. [Lodge Pole] лодж-пол (*свита нижнего отдела миссисипской системы*)

**L.P.** [line pipe] линейный трубопровод

**lp** [loop] 1. обводная линия 2. петля

**LPG** [liquefied petroleum gas] сжиженный нефтяной газ, СНГ

**LP Gas** [liquefied petroleum gas] сжиженный нефтяной газ, СНГ

**LP sep** [low pressure separator] сепаратор низкого давления

**LR** 1. [level recorder] регистратор уровня 2. [long radius] большого радиуса

**LRC** [level recorder controller] контроллер регистратора уровня

**lrg** [large] большой

**ls** [limestones] известняки

**LSB** [least significant bit] наименьший значащий разряд числа

**LSD** 1. [legal subdivision] юридическое подразделение (*Канада*) 2. [light steel drum] легкая стальная бочка

**lse** [lease] аренда || арендовать

**LSI** [liquid scale inhibitor] жидкий ингибитор окисления

**LSM** [landing ship medium] десантная баржа среднего размера (*для обслуживания морских буровых*)

**LSN** [low solids nondispersed] недисперсный с низким содержанием твердой фазы (*раствор*)

**LSRP** [long stroke rod pump] длинноходовой вставной штанговый насос

**LSS** [long spaced sonic (*log*)] акустический каротаж с большой базой

**lstr** [lustre] блеск

**LT** [low tension] низкое напряжение

**lt** [light] легкий



## LTBO

**LTBO** [low-toxicity-base oils ] масла малотоксичного основания

**LT&C** [long thread and collar] длинная резьба и муфта {обсадных труб}

**LTD** [log total depth] конечная глубина каротажа

**Ltd** [limited] ограниченный; с ограниченной ответственностью **Itg** [lighting] освещение **LTL** [less than truck load] груз, недостаточный для загрузки грузовика **Id** [little] маленький

**LTPF** [low tension polymer flood] заводное-ние полимером с низким поверхностным натяжением **Itr** [letter] 1. буква 2. письмо **LTS** [low temperature separation unit] низкотемпературный сепаратор

**LTSD** [low temperature shut-down] простой оборудования из-за холодной погоды

**L Ins** [lower Tuscaloosa] нижняя туска-луса

**LTX unit** [low temperature extraction unit] низкотемпературный экстракционный аппарат

**LU** [lease use (gas)] (газ), используемый на арендованной площади

**lub** 1. [lubricant] смазочный материал 2. [lubricate] смазывать 3. [lubricated] смазанный 4. [lubricating] смазывающий 5. [lubrication ] смазывание **lube** I. машинное масло 2. смазка **Lube-Flow** фирм. назв. ингибитор неустойчивых глин

**Lube-Kote** фирм. назв. серебристый графит (почишитель трения и смазывающая добавка)

**Lubetex** фирм. назв. понизитель трения для буровых растворов и жидкостей для ремонта и заканчивания скважин **luboil** смазочное масло

**lubricant** смазочный материал, смазочное вещество, смазочное масло, смазка **extreme pressure** ~ противозадирная смазка **grease** ~ густая [консистентная] смазка **liquid** ~ жидкая смазка **горячая** ~ смазка для канатов **water soluble** ~ водорастворимое масло (специальный концентрат для приготовления рабочей жидкости для системы гидравлического управления подводным устьевым оборудованием)

**lubricate** 1. смазывать 2. разг. задавить, [залить] скважину глинистым раствором

**lubrication** смазка, смазывание; подача смазки

## lying

**L** forced ~ смазка под давлением; автоматическая смазка

**mist** ~ смазка распылением **mud** ~ глушение скважины буровым раствором

**power** ~ механическая смазка под давлением **pressure** ~ принудительная смазка, смазка под давлением

**lubricator** лубрикатор, масленка; лубрика-торная труба; смазочный прибор; смазочное устройство **casing wire line** ~ лубрикатор, спускаемый в обсадную колонну на канате **mud** ~ лубрикатор для глушения скважины буровым раствором **sight-feed** ~ капельная масленка **tubing wire line** ~ лубрикатор (проволочный) для насосно-компрессорных труб

**lubricity** маслянистость; смазывающая способность, смазочное свойство

**Lubri-Film** фирм. назв. смазывающая добавка

**Lubri-Sal** фирм. назв. тугоплавкая смазывающая добавка

**lucid** прозрачный; ясный

**lucite** люцит—органическое стекло, полиметакрилат

**lug** I. выступ, лапа, прилив, утолщение, бобышка 2. кронштейн 3. тип 4. зуб (муфты) 5. ушко, проушина; подвеска 6. язычок 7. ручка 8. наконечник 9. зажим, хомут 10. патрубок 11. таскать, волочить; дергать 12. *pi* стопорные устройства **breaker** ~s выступы на доске для отвинчивания долота **reaming** ~ прилив (на детали)

**lug-latch** защелка

**Lumnite** фирм. назв. кальциево-алюминат-ный [глиноземистый] цемент

**LV** [liquid volume] объем жидкости

**LVI** [low viscosity index] показатель низкой вязкости

**LVL** [low velocity layer] зона малых скоростей

**Ivl** [level] уровень

**LW** 1. [lapwelded] внахлестку 2. [load water] вода, закачиваемая в скважину при гидроразрыве

**Lwdp** [light weight drill pipe] бурильная труба облегченного веса, облегченная бурильная труба

**LWL** [low water loss] низкая водоотдача, с низкой водоотдачей

**Iwr** [lower] нижний

**lying**:

**deep** ~ глубокозалегающий